

**Zeitschrift:** Physiotherapie = Fisioterapia  
**Herausgeber:** Schweizerischer Physiotherapeuten-Verband  
**Band:** 30 (1994)  
**Heft:** 3

## Inhaltsverzeichnis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 09.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

6000 Exemplare, monatlich, 30. Jahrgang  
6000 exemplaires mensuels, 30<sup>e</sup> année  
6000 esemplari, mensile, anno 30<sup>o</sup>



SCHWEIZERISCHER PHYSIOTHERAPEUTENVERBAND  
FÉDÉRATION SUISSE DES PHYSIOTHERAPEUTES  
FEDERAZIONE SVIZZERA DEI FISIOTERAPEUTI  
FEDERAZIUN SVIZRA DALS FISIOTERAPEUTS

**Herausgeber:**  
**Direction:**  
**Editore:**

Schweizerischer  
Physiotherapeutenverband  
Oberstadt 11, Postfach  
6204 Sempach-Stadt  
Telefon 041 - 99 33 88

**Verlag und Redaktion:**  
**Edition et rédaction:**  
**Casa editrice e redazione:**

**Redaktionsteam**  
«Physiotherapie»:  
**Equipe de rédaction:**  
**Team redazionale:**  
Oberstadt 11, 6204 Sempach-Stadt  
Telefon 041 - 99 33 88  
Fax 041 - 99 33 81

**Zeitungsverantwortlicher:**  
**Responsable de la revue:**  
**Responsabile del giornale:**  
Hans Walker  
Oberstadt 11, 6204 Sempach-Stadt  
Telefon 041 - 99 33 88  
Fax 041 - 99 33 81

**Zeitungskommission:**  
**Commission de la revue:**  
**Commissione del giornale:**  
Käthi Stecher (Präsidentin)  
Physiotherapieschule, Kantonsspital  
8208 Schaffhausen

Claudine Beuret  
Tuilerie 7, 2852 Courtetelle

Margrith Pfoster  
Waldstätterstrasse 31, 6003 Luzern

Daniela Ravasini  
Fanciulli-OTAF, 6924 Sorengo

Nachdruck nur mit schriftlicher Be-  
willigung der Redaktion. Für unver-  
langt eingesandte Manuskripte über-  
nimmt die Redaktion keine Ver-  
antwortung.

Toute reproduction requiert l'auto-  
risation écrite de la rédaction. La  
rédaction décline toute responsabi-  
lité pour les documents envoyés  
sans sa demande.

La riproduzione è ammessa solo die-  
tro approvazione scritta della reda-  
zione. La redazione non assume  
alcuna responsabilità per i mano-  
scritti inviati senza essere richiesti.

**Produktion:**  
**Production:**  
**Produzione:**

Küng Druck und Verlag AG  
Postfach, 6210 Sursee  
Tel. 045 - 21 16 66  
Fax 045 - 21 66 44

**Abbonemente:**  
**Abonnements:**  
**Abbonamenti:**

SPV-Geschäftsstelle, Oberstadt 11  
Postfach, 6204 Sempach-Stadt  
Telefon 041 - 99 33 88

**Abonnementspreise:**  
Inland Fr. 84.- jährlich  
Ausland Fr. 108.- jährlich

**Prix de l'abonnement :**  
Suisse Fr. 84.- par année  
Etranger Fr. 108.- par année

**Prezzi d'abbonamento :**  
Svizzera Fr. 84.- annui  
Estero Fr. 108.- annui

**Inserate/Annonces/Inserzioni:**

**Inseratenverwaltung:**  
**Gestion des annonces:**  
**Gestione inserzioni:**  
Publicitas «Physiotherapie»  
Unterstadt 7, 6210 Sursee  
Telefon 045 - 21 30 91  
Fax 045 - 21 42 81

**Inseratenschluss/ Délai des  
annonces/Termine degli annunci:**

**Stellenanzeiger und  
«zu verkaufen/zu vermieten»:**  
**Annonces d'emplois et  
«à vendre/à louer»:**  
**Annunci di lavoro e  
«vendesi/affittasi»:**  
am 10. des Erscheinungsmonats  
le 10 du mois/il 10 del mese

**Anzeigen/Annonces/Annunci:**  
am 1. des Erscheinungsmonats  
le 1 du mois / il 1 del mese

**Insertionspreise:**  
**Prix des insertions publicitaires:**  
**Prezzi delle inserzioni:**

**Seiten und Seitenteile:**  
1/1 Fr. 1333.- 1/4 Fr. 443.-  
1/2 Fr. 779.- 3/16 Fr. 351.-  
3/8 Fr. 703.- 1/8 Fr. 259.-

**Stellenanzeigen und  
«zu verkaufen/ zu vermieten»**  
1/1 Fr. 1293.- 3/16 Fr. 342.-  
1/2 Fr. 757.- 1/8 Fr. 252.-  
1/4 Fr. 429.- 1/16 Fr. 162.-

**Wiederholungsrabatt:**  
**Rabais pour insertions répétées:**  
**Ribassi per le ripetizioni**  
**inserzione:**

3 x 5%, 6 x 10%, 12 x 15%

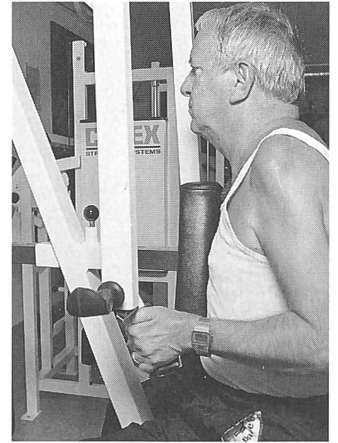
Der Verband behält sich vor, nur An-  
zeigen zu veröffentlichen, die inhalt-  
lich der Zielsetzung des Verbandes  
entsprechen.

La fédération se réserve le droit  
de refuser tout article ou publicité  
ne correspondant pas à l'éthique  
de la profession.

La federazione autorizza solo la  
pubblicazione di inserzioni riguar-  
danti la fisioterapia.

**INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO**

Souvent, le traitement physio-  
thérapeutique de lésions des  
nerfs périphériques soulève des  
questions qui demeurent sans ré-  
ponse. Cette contribution a pour  
objectif de mettre en lumière, en  
se basant sur les fondements pa-  
thophysiologiques, la stimulation  
optimale du processus de régé-  
nération et la prévention des ef-  
fets secondaires tout spéciale-  
ment, la déduction possible des  
techniques et des méthodes de  
traitement adéquates. page 4



**Editorial**

Nationaler Kongress Davos – die Chance für einen neuen  
Motivationsschub in verschiedenen Bereichen der Physiotherapie 3

**Praxis**

Physiothérapie pour les cas de lésions neurales périphériques 4

Le traitement des lymphœdèmes du membre supérieur  
selon Földi: résultats 18

Behandlung von Lymphödemen der oberen  
Extremitäten nach Földi: Resultate 20

Il trattamento dei linfoedemi dell'allro superiore  
secondo Földi: risultati 25

Deszensus und Harninkontinenz: Ein weibliches Schicksal? 29

**Verband / Fédération / Federazione**

Nationaler Kongress Davos 1994 34

Organe/Kommissionen / Organes/Commissions / Organi/Commissioni 40

Mitglieder fragen ... / Nos membres demandent ... /  
I nostri membri domandano ... 45

Organe/Kommissionen / Organes/Commissions / Organi/Commissioni 46

Rechtsecke / Rubrique juridique / Pagina giuridica 47

Seitenblicke / Observé du coin de l'œil / Occhiata di traverso 48

Persönlich 49

**Kurznachrichten**

50

**Kurse / Tableau de cours / Corsi**

53

**Stellenanzeiger / Service d'emploi / Annunci di lavoro**

61

Offizieller Sponsor SPV

LEUENBERGER  
MEDIZIN  
TECHNIK AG



Kanalstrasse 15  
CH-8152 Glattbrugg  
Tel. 01 - 810 46 00  
Fax 01 - 810 46 13

**NEU**  
Leukotape® color



**BDF ●●●●**

**Beiersdorf**  
medical

## Stabilität

funktionell und sicher.

## Starre Pflasterbinde für Funktionelle Verbände.

### Leukotape®

- zuverlässige Haftung
- atmungsaktiv und wasserabweisend
- leicht reissbar
- blau, grün, rot, gelb

(Offizieller Sponsor SPV)

**Beiersdorf AG**, Division Medical  
Aliothstr. 40, 4142 Münchenstein  
Telefon 061/415 6111

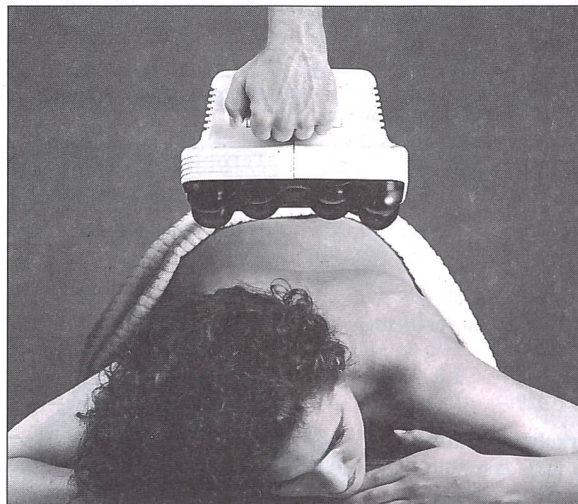
### NEU IN DER SCHWEIZ!

#### THUMPER EIN SUPER MASSAGEGERÄT

Das Massagegerät **THUMPER** wird immer mehr von Ärzten und Therapeuten eingesetzt, welche von seiner Tiefenwirkung und seiner horizontal-vertikalen Bewegung überzeugt sind. Die Handhabung ist äusserst einfach. Der **THUMPER** ist 3,5 kg schwer und wird anhand beider Griffe über die zu behandelnde Zone geführt oder gehalten. Acht Massagekugeln drehen und bewegen sich 26 mal pro Sekunde und erzielen eine Tiefmassage mit Entspannung der Muskulatur. Durch seine tiefwirkende Massage erreicht man: bessere Ausscheidung der Milchsäure aus den Muskeln, erhöhte Durchblutung der Muskeln und Anregung des Blutkreislaufs der behandelten Zone.

Kombiniert mit manueller Massage ist der **THUMPER** ein wertvoller Helfer zur Befreiung blockierter Gelenke!

**Einführungspreis: Fr. 950.-!**  
**3 Jahre Vollgarantie**



### NOUVEAU EN SUISSE!

#### THUMPER APPAREIL DE MASSAGE

Nombre de vos collègues utilisent avec satisfaction et conviction le **THUMPER**.  
De l'anglais «thump»= vibrations.

Le **THUMPER** est un appareil de massage vibratoire dont les huit sphères anatomiques vibrent 26 fois par seconde de manière horizonto-verticale jusque dans les couches musculaires profondes. Le **THUMPER** apporte une détente bienfaisante pour le patient, stimule la circulation sanguine, aide à l'élimination de l'acide lactique résiduel dans les muscles et relâche les tensions. Combiné avec un massage manuel, le **THUMPER** est un complément à votre traitement. De plus, son poids de 3,5 kg vous évite d'utiliser de la force.

Demandez-nous sans engagement un appareil en test!

**Prix de lancement: frs. 950.-!**  
**3 ans de garantie totale**

Name/Nom:

Vorname/Prénom:

Strasse/Rue:

PLZ Wohnort/NPA Lieu:

Telefon/Téléphone:

Fax:

PH-03/94

**PACHA MEDIC SA · Avenue du Léman 17 · Case postale 143 · 1000 Lausanne 5**  
**☎ Tél. 021-320 89 04 · Fax 021-320 89 06**